

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 081 Son pouvoir est de me faire oublier](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 081 Son pouvoir est de me faire oublier

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Stanse après qu'il eust fait ce souhait.

Incipit non modernisé Son pouvoir est de me faire oublier

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 043 Son pouvoir est de me faire oublier](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 080 Son pouvoir est de me faire oublier](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 080 Son pouvoir est de me faire oublier](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 106 Son pouvoir est de me faire oublier](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 128 Si Dieu vouloit pour un jour seulement](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Son povoir est de me faire oublier,
Non seulement moy & ma souvenance :
{C7v}Mais de nouveau ma volonté lyer
De long desir & de courte esperance,
En me donnant, pour toute recompense
Nom de leger que refuser je n'ose,
Car j'ay changé : mais de commune offense
Taïre se deust celle qui en est cause.
Forme poétiqueStances

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 081

FoliotationC7r, C7v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Auoit regret de ne me voir plus sien
I'estimerois ma prison ancienne
Bien raisonnable & heureux le lien:
Mais elle m'a voulu si peu de bien
Et fait languir en peine si cruelle
Que s'on la void en tristesse nouvelle
Pour mon depart, ie croy certainement
Que ce n'est point pour me voir lointain d'elle
Mais pour me voir esloigné de tourment.*

Souhait d'un amy vers s'amy, par H.
autrement dit L. M. N,

*Si Dieu vouloit pour vn iour seulement
Nous eschanger tant que ie deuins& elle,
Et elle moy, sans le contentement
Que i'aurois eu d'estre prié& & belle,
Je laisserois sa condition telle
Qu'au lendemain quand à soy reuiendrait,
S'il luy tenoit d'estre& encores cruelle,
Ne pensez pas que fust en mon endroit.*

Stanse apres qu'il eust fait ce souhait

*Son pouoir est de me fair& oublier,
Non seulement moy & ma souuenance:
Mais de*

*Mais de nouveau ma volonté lyer
De long desir & de court & esperance.
En me donnant pour toute recompense
Nom de leger que refuser ie n'ose,
Car i'ay changé: Mais de commun & offense
Taire se deust celle qui en est cause.*

*D'un qui aymoît vne vicille,
par D. B.*

*Celuy qui vieill & amy & auoit
Se mit vn iour à le luy faire
Le plus doucement qu'il pouuoit
Cuydant en ce point luy complaire,
Qu'en la traitant si rudement,
Frapez, dist elle, hardiment,
Si voulez bien rompre le neud
Non non, dist il tout bellement
Boys sec se fend plus qu'on ne veult.*

D'une ieune espousée par D. B.

*L'espousé & a la nuit premiere
Son mary dessus ell & étant
Remuoit fort bien le derriere,
Et puy? disoit en s'esbatant:*

Mon